

MARQUANT®

005352



SV FM-RADIO

Bruksanvisning i original

NO FM-RADIO

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA FM-RADIO

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

PL RADIOODBIORNIK FM

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN FM RADIO

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE UKW-RADIO

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI FM-RADIO

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR RADIO FM

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL FM-RADIO

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempäa käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-11-12

© Julia AB



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKTLÆRING /
EU-ÖVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKTLÆRING /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSEKTLÆRING

Item number / Artikelnummer / Varennummer / Numer artykułu / Artikelnummer /
Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

005352

MARQUANT®

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**FM RADIO / RADIOODBIORNIK FM / RADIO FM /
87.5-108 MHZ**

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: /
Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: /
Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: /
Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: /
Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

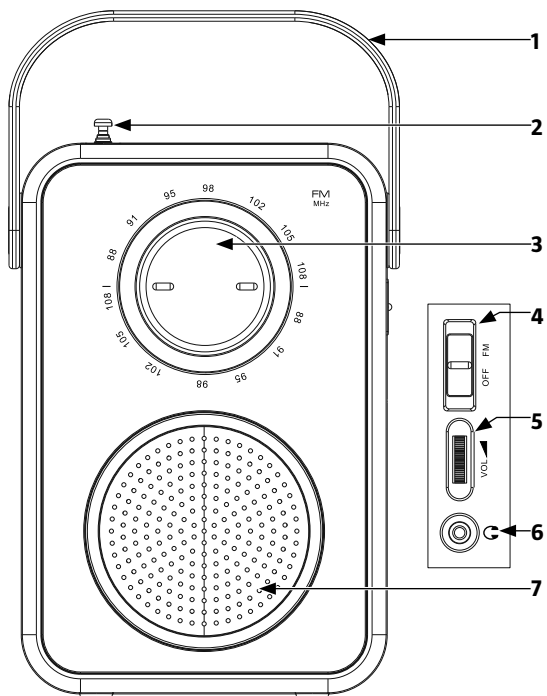
Directive / Regulation	Harmonised standard
RED2014 / 53 / EU	EN 62368-1:2014+A11, EN 62479:2010, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021, EN 55032:2015+A1:2020, EN 55035:2017+A11:2020
ERP (EC) No 1275 / 2008+801 / 2013	EN 50564:2011
RoHS 2011 / 65 / EU + 2015 / 863	EN 50581:2012

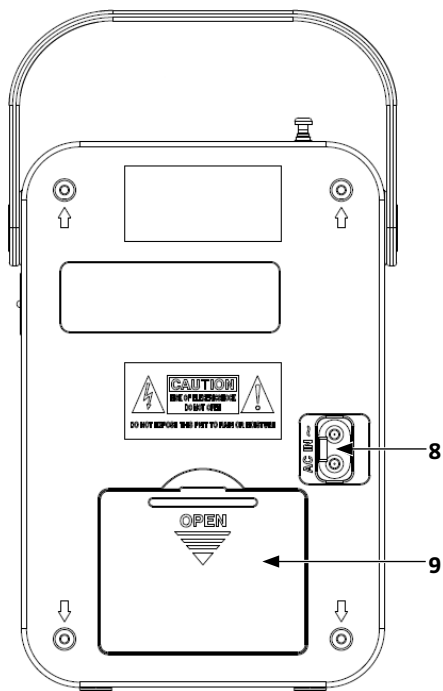
This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -18

Skara 2022-07-06

FREDRIK BOHMAN

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörigt att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Skyddsklass II.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Batterier	3 x 1,5 V AA
Effekt	0,8 W
Kabellängd	1,5 m
Mått	105 x 158 x 80 mm
Vikt	540 g
Hörlursingång	3,5 mm
Högtalare	2 1/4 tum, 8 ohm dynamisk

BESKRIVNING

1. *Bärhandtag*
2. *Antenn*
3. *Vred för frekvensinställning*
4. *Funktionsväljare (FM/OFF (AV))*

5. *Volymreglage*
6. *Hörlursanslutning*
7. *Högtalare*
8. *Nätanslutning*
9. *Batterilock*

BILD 1-2

HANDHAVANDE

VARNING!

- **Utsätt inte FM-radion för regn, fukt, stänk eller droppar – risk för brand och/eller elolycksfall. Placera till exempel inte blomvaser på FM-radion.**
- **Utsätt inte FM-radion för extrema temperaturer.**
- **Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Vidrör inte stickproppen eller sladden med våta händer eller kroppsdelar.**
- **Placera inte tända stearinljus eller andra eldslågor på FM-radion.**
- **Använd inte FM-radion om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Ändra aldrig stickproppen på något sätt.**
- **Dra ut stickproppen om FM-radion inte ska användas på en längre tid.**
- **Öppna aldrig höljet – risk för elolycksfall.**

NÄTDRIFT

Anslut sladden till nätanslutningen på FM-radions baksida och sätt i stickproppen i ett nätuttag.

BATTERIDRIFT

FM-radion drivs med batterier endast när sladden är bortkopplad från både FM-radion och nätuttaget.

1. Öppna batterifacket på FM-radions baksida.
2. Sätt i 3 st. AA-batterier (säljs separat) i batterifacket och sätt tillbaka locket.

OBS!

- **Kontrollera batterierna regelbundet.**
- **Byt ut gamla och/eller urladdade batterier.**
- **Ta ut batterierna om FM-radion inte ska användas på en längre tid, eller om FM-radion ska anslutas till nät, annars finns risk för batteriläckage som kan skada FM-radion.**

RADIO

1. Sätt funktionsväljaren i läge FM för att sätta på FM-radion.
2. Justera volymen med volymreglaget.
3. Ställ in önskad radiostation med vredet för frekvensinställning.
4. Sätt funktionsväljaren i läge OFF för att stänga av FM-radion.

FÖRBÄTTRA MOTTAGNINGEN

1. Dra ut antennen.
2. Vrid FM-radion för bästa FM-mottagning.
3. Tryck ihop antennen om sändaren befinner sig mycket nära och FM-signalen är för stark.

VOLYMINSTÄLLNING

VARNING!

Lyssna inte på hög ljudvolym med hörlurar – risk för hörselskada.

- Justera volymen med volymreglaget.
- Hörlurar med 3,5 mm stickpropp (säljs separat) kan anslutas till hörlursanslutningen. Högtalaren stängs av när hörlurar ansluts.

SIKKERHETSANVISNINGER

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.
	Beskyttelsesklasse II.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Batterier	3 x 1,5 V AA
Effekt	0,8 W
Kabellengde	1,5 m
Mål	105 x 158 x 80 mm
Vekt	540 g
Hodetelefonkontakt	3,5 mm
Høytaler	2 1/4 tommer, 8 ohm dynamisk

BESKRIVELSE

1. Bærehåndtak
2. Antenne
3. Skruknott til frekvensinnstilling
4. Funksjonsvelger (FM/OFF (AV))

5. *Volumjustering*
6. *Hodetelefontilkobling*
7. *Høyttaler*
8. *Tilkobling til strøm*
9. *Batterideksel*

BILDE 1-2

BRUK

ADVARSEL!

- Radioen må ikke utsettes for regn, fukt, sprut eller dråper – fare for brann og/eller el-ulykker. Ikke plasser gjenstander som for eksempel blomstervaser på FM-radioen.
- FM-radioen må ikke utsettes for ekstreme temperaturer.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Ikke berør støpselet eller ledningen med våte hender eller kroppsdeler.
- Ikke plasser tente stearinlys eller andre gjenstander med åpen flamme på FM-radioen.
- Ikke bruk FM-radioen hvis den er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Utfør aldri noen form for endringer på støpselet.
- Trekk ut støpselet hvis FM-radioen ikke skal brukes på lengre tid.
- Ikke åpne dekslet – fare for el-ulykke.

LEDNINGSDRIFT

Koble ledningen til strømkontakten på FM-radioen og sett støpselet i en stikkontakt.

BATTERIDRIFT

FM-radioen drives med batterier kun når ledningen er koblet fra både FM-radioen og stikkontakten.

1. Åpne batterirommet på baksiden av FM-radioen.
2. Sett 3 AA-batterier (selges separat) inn i batterirommet og sett lokket på plass igjen.

MERK!

- **Kontroller batteriene regelmessig.**
- **Bytt ut gamle og/eller tomme batterier.**
- **Ta ut batteriene hvis FM-radioen ikke skal brukes over lengre tid, eller om FM-radioen skal kobles til et strømuttak, ellers er det fare for batterilekkasje som kan skade FM-radioen.**

RADIO

1. Sett funksjonsvelgeren i posisjon FM for å slå på FM-radioen.
2. Still inn ønsket volum med volumknotten.
3. Still inn ønsket radiostasjon ved hjelp av skruknotten for frekvensinnstilling.
4. Sett funksjonsvelgeren i posisjon OFF for å slå av FM-radioen.

FORBEDRE MOTTAKET

1. Trekk ut antennen.
2. Vri FM-radioen for best mulig FM-mottak.
3. Trykk sammen antennen hvis senderen befinner seg veldig nært og FM-signalet er for sterkt.

VOLUMINNSTILLING

ADVARSEL!

Ikke hør på høyt volum med hodetelefoner – fare for hørselsskade.

- Still inn ønsket volum med volumknotten.
- Hodetelefoner med 3,5 mm-kontakt (selges separat) kan kobles til hodetelefonutgangen. Høytalerlyden slås av når hodetelefoner kobles til.

SIKKERHEDSANVISNINGER

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Kasserede produkter skal bortskaffes i henhold til gældende regler.
	Beskyttelsesklasse II.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V, 50 Hz
Batterier	3 x 1,5 V AA
Effekt	0,8 W
Ledningslængde	1,5 m
Mål	105 x 158 x 80 mm
Vægt	540 g
Indgang til hovedtelefoner	3,5 mm
Højttalere	2 1/4 tommer, 8 ohm dynamisk

BESKRIVELSE

1. *Bærehåndtag*
2. *Antenne*
3. *Knap til indstilling af frekvens*
4. *Funktionsvælger (FM/OFF (FRA))*

5. *Lydstyrkeknop*
6. *Tilslutning af hovedtelefoner*
7. *Højttalere*
8. *Nettilslutning*
9. *Batterilås*

FIGUR 1-2

BETJENING

ADVARSEL!

- Udsæt ikke FM-radioen for regn, fugt, stænk eller dråber – risiko for brand og/eller elektrisk stød. Stil for eksempel ikke blomstervaser på FM-radioen.
- Udsæt ikke FM-radioen for ekstreme temperaturer.
- Kontroller, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet. Rør ikke ved stikket eller ledningen med våde hænder eller kropsdele.
- Stil ikke tændte stearinlys eller andre levende lys på FM-radioen.
- Brug ikke FM-radioen, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Foretag aldrig ændringer af stikket på nogen måde.
- Tag stikket ud, hvis FM-radioen ikke skal bruges i længere tid.
- Åbn aldrig dækslet – risiko for elektrisk stød.

NETDRIFT

Slut ledningen til nettilslutningen bag på FM-radioen, og sæt stikket i en stikkontakt.

BATTERIDRIFT

FM-radioen bruger kun batterier, når ledningen er taget ud af både FM-radioen og stikkontakten.

1. Åbn batterirummet på bagsiden af FM-radioen.
2. Sæt 3 stk. AA-batterier (sælges separat) i batterirummet, og sæt dækslet på igen.

OBS!

- **Kontrollér batterierne regelmæssigt.**
- **Udskift gamle og/eller afladede batterier.**
- **Tag batterierne ud, hvis FM-radioen ikke skal bruges i længere tid, eller hvis FM-radioen skal tilsluttes lysnettet, da der ellers er risiko for batterilækage, som kan beskadige FM-radioen.**

RADIO

1. Drej funktionsvælgeren til FM for at tænde for FM-radioen.
2. Juster lydstyrken med lydstyrkeknappen.
3. Stil ind på den ønskede radiostation med knappen til valg af frekvens.
4. Drej funktionsvælgeren til OFF for at slukke for FM-radioen.

FORBEDRING AF MODTAGELSE

1. Træk antennen ud.
2. Drej FM-radioen for at få den bedste FM-modtagelse.
3. Tryk antennen sammen, hvis senderen er meget tæt på, og FM-signalet er for kraftigt.

INDSTILLING AF LYDSTYRKE

ADVARSEL!

Lyt ikke ved høj lydstyrke med hovedtelefoner – risiko for høreskader.

- Juster lydstyrken med lydstyrkeknappen.
- Der kan tilsluttes hovedtelefoner med 3,5 mm stik (sælges separat) til hovedtelefonstikket. Højttaleren slukkes, når der er tilsluttet hovedtelefoner.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Klasa ochronności: II.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Baterie	3 x 1,5 V AA
Moc	0,8 W
Długość przewodu	1,5 m
Wymiary	105 x 158 x 80 mm
Masa	540 g
Gniazdo słuchawkowe	3,5 mm
Głośnik	Dynamiczny 2 1/4", 8 Ω

OPIS

1. *Uchwyt do przenoszenia*
2. *Antena*
3. *Pokrętło regulacji częstotliwości*
4. *Przełącznik wyboru funkcji – FM/OFF (WYŁ.)*

5. *Regulator głośności*
6. *Wejście na słuchawki*
7. *Głośnik*
8. *Podłączanie do zasilania*
9. *Pokrywa komory baterii*

RYS. 1-2

OBŚŁUGA

OSTRZEŻENIE!

- Ze względu na ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem nie narażaj urządzenia na działanie deszczu i wilgoci czy zachlapanie. Na radioodbiorniku nie należy ustawiać np. wazonów z kwiatami.
- Nie narażaj radioodbiornika na działanie skrajnych temperatur.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Nie dotykaj wtyku ani przewodu mokrymi rękoma ani innymi częściami ciała.
- Nie stawiaj na radioodbiorniku zapalonych świec ani innych źródeł otwartego ognia.
- Nie używaj radioodbiornika, jeśli jest uszkodzony lub nie działa normalnie albo jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku.
- Wyciągnij wtyk z gniazda, jeśli radioodbiornik nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Nie zdejmuj obudowy – ryzyko porażenia prądem.

ZASILANIE SIECIOWE

Podłącz przewód do przyłącza sieciowego z tyłu radioodbiornika i włóż wtyk do gniazda.

ZASILANIE BATERYJNE

Radioodbiornik jest zasilany bateriami wyłącznie wtedy, gdy przewód jest odłączony zarówno od urządzenia, jak i gniazda sieciowego.

1. Otwórz komorę baterii z tyłu radioodbiornika.
2. Włóż trzy baterie AA (do kupienia osobno) do komory baterii i załóż pokrywkę z powrotem.

UWAGA!

- **Regularnie sprawdzaj baterie.**
- **Wymień stare i/lub rozładowane baterie.**
- **Wyjmij baterie, jeśli radioodbiornik nie będzie używany przez dłuższy czas lub ma zostać podłączony do sieci. W przeciwnym razie zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu.**

RADIO

1. Przetwórz przełącznik wyboru funkcji do położenia FM, aby włączyć radioodbiornik.
2. Ustaw głośność za pomocą regulatora.
3. Pokręć regulacji częstotliwości ustaw wybraną stację radiową.

4. Przetwórz przełącznik wyboru funkcji do położenia OFF (WYŁ.), aby wyłączyć radioodbiornik.

POPRAWIANIE ODBIORU

1. Wyciągnij antenę.
2. Obróć radioodbiornik, aby uzyskać jak najlepszy odbiór.
3. Złóż antenę, jeśli nadajnik znajduje się bardzo blisko, a sygnał FM jest zbyt silny.

REGULACJA GŁOŚNOŚCI

OSTRZEŻENIE!

Używając słuchawek, nie ustawiaj dużej głośności ze względu na ryzyko uszkodzenia słuchu.

- Ustaw głośność za pomocą regulatora.
- Słuchawki o wtyku 3,5 mm (do kupienia osobno) można podłączyć do wejścia na słuchawki. Głośnik wyłącza się w momencie podłączenia słuchawek.

SAFETY INSTRUCTIONS

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	Safety class II.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Batteries	3 x 1.5V AA
Output	0.8 W
Cord length	1.5 m
Dimensions	105 x 158 x 80 mm
Weight	540 g
Headset jack	3.5 mm
Speaker	2 1/4 inch, 8 ohm dynamic

DESCRIPTION

1. Carry handle
2. Antenna
3. Knob to set frequency
4. Mode selector (FM/OFF)

5. *Volume control*
6. *Headset connection*
7. *Speaker*
8. *Mains connection*
9. *Battery cover*

FIG. 1-2

USE

WARNING!

- **Do not expose the FM radio to rain, moisture, splashing – risk of fire and/or electric shock. Do not put a vase of flowers on the FM radio.**
- **Do not expose the radio to extreme temperatures.**
- **Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. Do not touch the plug or power cord with wet hands or other wet parts of your body.**
- **Do not put lit candles or other naked flames on the radio.**
- **Do not use the radio if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Never modify the plug in any way.**
- **Pull out the plug if the radio is not going to be used for some time.**
- **Never open the casing – risk of electric shock.**

MAINS POWER

Connect the power cord to the mains connection on the back of the radio and plug the plug into a power point.

BATTERY POWER

The FM radio runs on batteries when the power cord is disconnected from the radio and the power point.

1. Open the battery compartment on the back of the radio.
2. Insert 3 x AA batteries (sold separately) in the battery compartment and replace the cover.

NOTE:

- **Check the batteries at regular intervals.**
- **Replace old and/or discharged batteries.**
- **Remove the batteries if the radio is not going to be used for some time, or when it is connected to a power point, otherwise there is a risk of the batteries leaking and damaging the radio.**

RADIO

1. Set the mode selector in FM mode to switch on the the radio.
2. Adjust the volume with the volume control.
3. Tune in the required radio station with the tuning knob.
4. Put the mode selector in the OFF position to switch off the radio.

IMPROVING RECEPTION

1. Pull out the antenna.
2. Turn round the radio for best FM reception.
3. Push in the antenna if the transmitter is too close and the FM signal is too strong.

ADJUSTING THE VOLUME

WARNING!

Do not listen to loud volume with headphones – risk of hearing impairment.

- Adjust the volume with the volume control.
- Headphones with 3.5 mm plug (sold separately) can be connected to the headset port. The speaker switches off when a headset is connected.

SICHERHEITSHINWEISE

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Vorschriften/ Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.
	Schutzklasse II.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Batterien	3 x 1,5 V AA
Leistung	0,8 W
Kabellänge	1,5 m
Maße	105 x 158 x 80 mm
Gewicht	540 g
Kopfhörereingang	3,5 mm
Lautsprecher	2 1/4", 8 Ohm dynamisch

BESCHREIBUNG

1. *Tragegriff*
2. *Antenne*
3. *Drehknopf zur Frequenzeinstellung*

4. Funktionswähler (FM/OFF (AUS))
5. Lautstärkeregelung
6. Kopfhöreranschluss
7. Lautsprecher
8. Stromanschluss
9. Batterieabdeckung

ABB. 1-2

BEDIENUNG

WARNUNG!

- **Setzen Sie das UKW-Radio weder Regen noch Feuchtigkeit aus – Gefahr eines Brandes und/oder Stromschlags. Stellen Sie beispielsweise keine Blumenvasen auf das UKW-Radio.**
- **Setzen Sie das UKW-Radio keinen extremen Temperaturen aus.**
- **Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht. Berühren das Kabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen oder Körperteilen.**
- **Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder andere offene Flammen auf das UKW-Radio.**
- **Verwenden Sie das UKW-Radio nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Der Stecker darf in keinster Weise verändert werden.**

- **Ziehen Sie den Stecker heraus, wenn das UKW-Radio über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.**
- **Öffnen Sie niemals das Gehäuse – es besteht die Gefahr eines Stromschlags.**

NETZSTROM

Schließen Sie das Netzkabel an den Netzanschluss auf der Rückseite des UKW-Radios an und stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

BATTERIEBETRIEB

Das UKW-Radio wird nur dann mit Batterien betrieben, wenn das Kabel sowohl vom UKW-Radio als auch von der Stromversorgung getrennt ist.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des UKW-Radios.
2. Setzen Sie 3 AA-Batterien (separat erhältlich) in das Batteriefach und bringen Sie die Abdeckung wieder an.

ACHTUNG!

- **Überprüfen Sie die Batterien regelmäßig.**
- **Ersetzen Sie alte und/oder leere Batterien.**
- **Entfernen Sie die Batterien, wenn das UKW-Radio längere Zeit nicht verwendet werden soll oder wenn das UKW-Radio an das Stromnetz angeschlossen werden soll. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Batterieflüssigkeit austritt und das UKW-Radio beschädigt werden kann.**

RADIO

1. Stellen Sie den Moduswahlschalter auf FM, um das UKW-Radio einzuschalten.
2. Passen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler an.
3. Stellen Sie den gewünschten Radiosender mit dem Frequenzregler ein.
4. Stellen Sie den Moduswahlschalter auf OFF, um das UKW-Radio auszuschalten.

DEN EMPFANG VERBESSERN

1. Ziehen Sie die Antenne heraus.
2. Drehen Sie das UKW-Radio, um den besten UKW-Empfang zu erhalten.
3. Wenn sich der Sender sehr nahe befindet und das UKW-Signal zu stark ist, drücken Sie die Antenne zusammen.

LAUTSTÄRKEREGELUNG

WARNUNG!

Hören Sie nicht bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern - Gefahr von Hörschäden.

- Passen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler an.
- Kopfhörer mit einem 3,5-mm-Stecker (separat erhältlich) können an den Kopfhöreranschluss angeschlossen werden. Der Lautsprecher schaltet sich aus, wenn Kopfhörer angeschlossen sind.

TURVALLISUUSOHJEET

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.
	Suojausluokka II.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Akut	3 x 1,5 V AA
Teho	0,8 W
Johdon pituus	1,5 m
Mitat	105 x 158 x 80 mm
Paino	540 g
Kuulokeliitäntä	3,5 mm
Kaiuttimet	2 1/4", 8 ohmin dynaaminen

KUVAUS

1. Kantokahva
2. Antenni
3. Taajuuden säätönuppi
4. Toiminnonvalitsin (FM/OFF (AV))

5. *Äänenvoimakkuuden säätö*
6. *Kuulokeliitäntä*
7. *Kaiuttimet*
8. *Verkkoliitäntä*
9. *Paristolokeron kansi*

KUVA 1-2

KÄYTTÖ

VAROITUS!

- Älä altista FM-radiota sateelle, kosteudelle, roiskeille tai pisaroille - tulipalon tai sähkötapaturman vaara. Älä esimerkiksi aseta kukkamaljakoita FM-radion päälle.
- Älä altista FM-radiota äärimmäisille lämpötiloille.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä. Älä koskaan koske johtoon tai pistotulppaan märin käsin.
- Älä aseta palavia kynttilöitä tai muita liekkiä FM-radion päälle.
- Älä käytä Fm-radiota, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Älä koskaan muuta pistotulppaa millään tavalla.
- Poista Irrota pistotulppa, jos FM-radiota ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä koskaan avaa koteloa - sähköiskun vaara.

VERKKOJÄNNITEKÄYTTÖ

Liitä johto FM-radion takana olevaan virtaliittimeen ja kytke se pistorasiaan.

PARISTOKÄYTTÖ

FM-radio toimii paristoilla vain silloin, kun johto on irrotettu sekä Fm-radiosta että pistorasiasta.

1. Avaa FM-radion takana oleva paristolokero.
2. Aseta 3 kpl AA-paristoja (myydään erikseen) paristolokeroon ja aseta kansi takaisin paikalleen.

HUOM!

- **Tarkista paristot säännöllisesti.**
- **Vaihda vanhat ja/tai tyhjentyneet paristot.**
- **Poista paristot, jos FM-radio ei ole käytössä pitkään aikaan tai jos FM-radio kytketään verkkovirtaan, sillä muutoin on olemassa paristovuodon vaara, joka voi vaurioittaa FM-radiota.**

RADIO

1. Aseta toiminnonvalitsin asentoon FM kytkeäksesi FM-radion päälle.
2. Säädä äänenvoimakkuutta äänenvoimakkuuden säätimellä.
3. Aseta haluamasi radioasema taajuusviritysnupilla.
4. Aseta toiminnonvalitsin asentoon OFF kytkeäksesi FM-radion pois päältä.

RADIOVASTAANOTON PARANTAMINEN

1. Vedä antenni ulos.
2. Käännä FM-radio parhaaseen FM-vastaanottoon.
3. Paina antenni sisään, jos lähetin on hyvin lähellä ja FM-signaali on liian voimakas.

ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

VAROITUS!

Älä kuuntele kovalla äänenvoimakkuudella kuulokkeilla - kuulovaurion vaara.

- Säädä äänenvoimakkuutta äänenvoimakkuuden säätimellä.
- Kuulokeliitintään voidaan liittää kuulokkeet, joissa on 3,5 mm:n pistoke (myydään erikseen). Kaiutin kytkeytyy pois päältä, kun kuulokkeet on kytketty.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Conforme aux directives et règlements en vigueur.
	L'appareil mis au rebut doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.
	Classe de protection II.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Piles	3 x 1,5 V AA
Puissance	0,8 W
Longueur du cordon d'alimentation	1,5 m
Dimensions	105 x 158 x 80 mm
Poids	540 g
Entrée casque	3,5 mm
Haut-parleur	2 1/4 pouces, 8 ohm dynamique

DESCRIPTION

1. *Poignée de transport*
2. *Antenne*
3. *Bouton de réglage de la fréquence*
4. *Sélecteur de fonction (FM/OFF)*

5. *Contrôle du volume*
6. *Connexion casque*
7. *Haut-parleur*
8. *Connexion réseau*
9. *Couvercle du compartiment à piles*

FIG. 1-2

UTILISATION

ATTENTION !

- **N'exposez pas la radio FM à la pluie, à l'humidité, aux éclaboussures ou aux gouttes : risque d'incendie et/ou d'accident électrique. Par exemple, ne placez pas de vases à fleurs sur la radio FM.**
- **N'exposez pas la radio FM à des températures extrêmes.**
- **Vérifiez que la tension secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Ne touchez pas la fiche ou le cordon avec les mains (ou d'autres parties du corps) mouillées.**
- **Ne placez pas de bougies allumées ou d'autres flammes sur la radio FM.**
- **N'utilisez pas la radio FM si elle est endommagée ou ne fonctionne pas normalement, ni si le cordon ou la fiche est endommagé. N'effectuez jamais aucune modification sur la fiche secteur.**

- **Retirez la prise si la radio FM ne doit pas être utilisée pendant une longue période.**
- **N'ouvrez jamais le boîtier : risque d'accident électrique.**

FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR

Raccordez le cordon à la prise secteur située à l'arrière de la radio FM et branchez-le sur une prise secteur.

FONCTIONNEMENT SUR PILES

La radio FM est alimentée par des piles uniquement lorsque le cordon est débranché à la fois de la radio FM et de la prise secteur.

1. Ouvrez le compartiment à piles situé à l'arrière de la radio FM.
2. Insérez 3 piles AA (vendues séparément) dans le compartiment à piles et remplacez le couvercle.

REMARQUE !

- **Vérifiez régulièrement les piles.**
- **Remplacez les piles usagées et/ou déchargées.**
- **Retirez les piles si la radio FM ne doit pas être utilisée pendant une longue période, ou si la radio FM doit être connectée au secteur, autrement il existe un risque de fuite des piles qui pourrait endommager l'appareil.**

RADIO

1. Réglez le sélecteur de mode sur le mode FM pour allumer la radio FM.
2. Réglez le volume avec la commande de volume.
3. Syntonisez la station de radio souhaitée avec le bouton de réglage de la fréquence.
4. Placez le sélecteur de fonction en mode OFF pour éteindre la radio FM.

AMÉLIORER LA RÉCEPTION

1. Déployez l'antenne.
2. Tournez l'appareil pour une meilleure réception FM.
3. Repliez l'antenne si l'émetteur est très proche et que le signal FM est trop fort.

RÉGLAGE DU VOLUME

ATTENTION !

N'écoutez pas un son fort avec des écouteurs : risque de lésions auditives.

- Réglez le volume avec la commande de volume.
- Des écouteurs avec fiche 3,5 mm (vendus séparément) peuvent être connectés à la prise casque. Le haut-parleur s'éteint lorsque le casque est connecté.

VEILIGHEIDSLNSTRUCTIES

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd overeenkomstig de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Voer kapotte producten af overeenkomstig de geldende regelgeving.
	Beschermingsklasse II.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Batterijen	3 x 1,5 V AA
Vermogen	0,8 W
Kabellengte	1,5 m
Afmetingen	105 x 158 x 80 mm
Gewicht	540 g
Hoofdtelefooningang	3,5 mm
Luidspreker	2 1/4 inch, 8 ohm dynamisch

BESCHRIJVING

1. *Draaggreep*
2. *Antenne*
3. *Frequentie-instelknop*

4. *Functiekeuzeschakelaar (FM/UIT))*
5. *Volumeregelaars*
6. *Hoofdtelefoonaansluiting*
7. *Luidspreker*
8. *Netaansluiting*
9. *Batterijdeksel*

AFB. 1-2

GEBRUIK

WAARSCHUWING!

- **Stel de FM-radio niet bloot aan regen, vocht, spatten of vallen – gevaar voor brand en/of elektrische ongelukken. Plaats bijvoorbeeld geen bloemenvazen op de FM-radio.**
- **Stel de FM-radio niet bloot aan extreme temperaturen.**
- **Controleer of de netspanning overeenkomt met de netspanning op het typeplaatje. Raak de stekker of het snoer niet aan met natte handen of lichaamsdelen.**
- **Plaats geen brandende kaarsen of andere vlammen op de FM-radio.**
- **Gebruik de FM-radio niet als deze beschadigd is of niet normaal werkt, of als het snoer of de stekker beschadigd is. Breng nooit wijzigingen aan in de stekker.**
- **Trek de stekker eruit als de FM-radio lange tijd niet wordt gebruikt.**
- **Open de behuizing nooit – gevaar voor elektrocutie.**

NETAANSLUITING

Sluit het snoer aan op de netaansluiting aan de achterkant van de FM-radio en sluit de stekker aan op een stopcontact.

BATTERIJ

De FM-radio wordt alleen gevoed door batterijen wanneer het snoer is losgekoppeld van zowel de FM-radio als het stopcontact.

1. Open het batterijvak aan de achterkant van de FM-radio.
2. Plaats 3 AA-batterijen (apart verkrijgbaar) in het batterijvak en vervang het deksel.

LET OP!

- **Controleer de batterijen regelmatig.**
- **Vervang oude en/of ontladen batterijen.**
- **Verwijder de batterijen als de FM-radio lange tijd niet wordt gebruikt of als de FM-radio op het net moet worden aangesloten, anders bestaat het risico op lekkende batterijen die de FM-radio kunnen beschadigen.**

RADIO

1. Stel de functiekiezer in op FM om de FM-radio in te schakelen.
2. Pas het volume aan met de volumeregelaar.
3. Stel het gewenste radiostation in met de frequentie-instelknop.
4. Stel de functiekiezer in op UIT om de FM-radio uit te schakelen.

DE ONTVANGST VERBETEREN

1. Trek de antenne eruit.
2. Draai de FM-radio voor de beste FM-ontvangst.
3. Druk de antenne tegen elkaar als de zender heel dichtbij is en het FM-signaal te sterk is.

INSTELLEN VAN HET VOLUME

WAARSCHUWING!

Luister niet naar een hoog volume met een hoofdtelefoon – risico op gehoorverlies.

- Pas het volume aan met de volumeregelaar.
- Hoofdtelefoons met 3,5 mm stekker (apart verkrijgbaar) kunnen worden aangesloten op de hoofdtelefoonaansluiting. De luidspreker wordt uitgeschakeld wanneer een hoofdtelefoon is aangesloten.

